

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO / ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ / HEALTH CERTIFICATE
 MP-PREP-EU

za mesne pripravke, namenjene pošiljanju v Republiko Severno Makedonijo iz držav članic EU
 За подготовки од месо за увоз во Република Северна Македонија од земјите членки на ЕУ
 for meat preparations for dispatch to the Republic of North Macedonia from EU member countries
VZOREC/SAMPLE

VS - 40/330/1 MK

Veterinarsko spričevalo za Republiko Severno Makedonijo /
 Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /
 Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Slovenija / Словенија / Slovenia

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Испраќач / Consignor Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address Tel. številka / Тел./ Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	I.2.a
			I.3. Osrednji pristojni organ / Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority I.4. Lokalni pristojni organ / Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority	
	I.5. Prejemnik / Примач / Consignee Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address Poštna številka / Поштенски број / Postal code Tel. številka / Тел./ Tel.		I.6.	
	I.7. Država izvora / Земја на потекло / Country of origin Oznaka ISO / ИСО код / ISO code	I.8. Regija izvora / Подрачје на потекло / Region of origin Oznaka / Код / Code	I.9. Namembna država / Земја на дестинација / Country of destination Oznaka ISO / ИСО код / ISO code	I.10. Namembna regija / Подрачје на дестинација / Region of destination Oznaka / Код / Code
	I.11. Kraj izvora / Место на потекло / Place of origin Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address		I.12.	
	Številka odobritve / Број на одобрение / Approval number			
	I.13. Kraj natovarjanja / Место на натовар / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Дата на поаѓање / Date of departure	
I.15. Prevozno sredstvo / Средства за транспорт / Means of transport Letalo / ☐ Ladja / ☐ Železniški vagon / ☐ Avion / Брод/ Железнички вагон / Aeroplane Ship Railway wagon Cestno prevozno sredstvo / ☐ Drugo / ☐ Средство за патен сообраќај/ Друго Road vehicle Друго Identifikacija / Идентификација / Identification Dokumentarne reference / Документ на кој се повикува / Documentary references		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RSM / Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM		
I.18. Opis blaga / Опис на стоката / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)		
		I.20. Količina / Количество / Quantity		
I.21. Temperatura proizvodov / Температура на производот / Temperature of the product Ohlajeni / ☐ Zamrznnjeni / ☐ Разладено/ Смрзнато/ Chilled Frozen		I.22. Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages		
I.23. Identifikacija kontejnerja/številka zalivke / Идентификација на контејнеро/Број на пломба / Identification of container/Seal number		I.24. Vrsta pakiranja / Вид на пакување / Type of packaging		
I.25. Blago s spričevalom za: / Пратките се наменети за: / Commodities certified for:				
Prehrano ljudi / Исхрана на луѓе / Human consumption ☐				

I.26.	I.27. Za uvoz ali vstop v RSM / За увоз или влез во РСМ / For import or admission into RNM					☐
I.28. Identifikacija blaga / Идентификација на стоките / Identification of the commodities						
Vrsta (znanstveno ime) / Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Način obdelave / Тип на обработка / Treatment type	Številka odobritve obrata / Одобен број на објектот / Approval number of the establishment			Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages	Neto masa / Нето тежина / Net weight
		Klavnica / Кланица / Abattoir	Proizvodni obrat / Производствен објект / Manufacturing plant	Hladilnica / Ладилник / Cold store		

Slovenija / Словенија / Slovenia				Mesni pripravki: MP-PREP / Подготовки од месо: MP-PREP / Meat preparations: MP-PREP	
Del II : Certificiranje / Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II.	Podatki o zdravstvenem stanju / Податоци за здравствената состојба / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number		II.b.
	Mesni pripravki (!) vsebujejo naslednje sestavine in izpolnjujejo spodaj navedena merila: / Подготовките од месо (!) ги содржат следните состојки од месо и ги исполнуваат критериумите назначени подолу: / The meat preparations (!) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:				
	Vrsta / Видови / Species (A)		Izvor / Потекло / Origin (B)		
	(A) Vpisati oznako za ustrezno vrsto mesa v mesnih pripravkih, pri čemer je BOV = domače govedo (vključno z vrstama Bison in Bubalus in njunimi križanci); OVI = domače ovce (Ovis aries) in koze (Capra hircus); EQU = domači kopitaji (Equus caballus, Equus asinus in njuni križanci); POR = domače živali iz družin Suidae, Tayassuidae ali Tapiridae; RAB = domači kuncji; PFG = domača perutnina in gojena pernata divjad; RUF = gojene nedomače živali iz redov Artiodactyla (razen goveda; vključno z vrstama Bison in Bubalus ter njunimi križanci), Ovis aries, Capra hircus, Suidae in Tayassuidae ter družin Rhinocerotidae in Elephantidae; RUW = divje nedomače živali iz redov Artiodactyla (razen goveda, vključno z vrstama Bison in Bubalus ter njunimi križanci), Ovis aries, Capra hircus, Suidae in Tayassuidae ter družin Rhinocerotidae in Elephantidae; EQW = divji nedomači kopitaji iz podrođu Hippotigris (Zebra); WLP = divji lagomorfi; WGB = divje ptice; / Се внесува кодот за соодветните видови на месо кое е содржano во подгоовките од месо каде BOV = домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQU = домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси); POR = домашни животни кои припаѓаат на фамилиите Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae; RAB = доамшни зајаци; PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч; RUF = фармски одгледан дивеч од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; RUW = диви животни од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; EQW = диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра); WLP = диви лагоморфи; WGB = пернат дивеч. / Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra); WLP = wild lagomorphs; WGB = wild game birds. (B) Vstaviti oznako ISO države izvora in, v primeru regionalizacije v skladu z zakonodajo Skupnosti za ustrezne mesne sestavine, regijo / Се внесува ИСО кодот на земјата на потекло и, по потреба, кодот на регионот, во случај на регионализација за одредени состојки од месо. / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.				
II.1.	Javnozdravstveno potrdilo / Потврда за здравствената исправност / Public health attestation				
Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o varnosti hrane in/aliz ustreznimi ekvivalentnimi določbami uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 999/2001 ter potrdjujem, da so bili zgoraj opisani mesni pripravki proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami, in zlasti da: / Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:					
II.1.1.		prihajajo iz obrata (-ov), ki izvaja (-jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Zakonom o varnosti hrane in/aliv skladu z ekvivalentno Uredbo (ES) št. 852/2004; / потекнуваат од објект(и) кои имаат имплементирано програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; / they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;			
II.1.2.		so bili proizvedeni iz surovine, ki izpolnjuje zahteve iz Zakona o varnosti hrane in/ali ekvivalentne zahteve iz Oddelkov I do IV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, in zlasti da: / произведени се од сировина која ги исполнува условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Делови I до IV од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004, поточно дека: / they have been produced from raw material which meets the requirements of Law on food safety and/or equivalent Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:			
II.1.2.1.		(?) meso, pridobljeno iz mesa domačega prašiča izpolnjuje zahteve iz Pravilnika o posebnih zahtevah za nadzor trihinele v mesu in/ali zahteve iz ekvivalentne Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1375 o določiti posebni predpisov za uradni nadzor trihinel v mesu, in zlasti: / ако е добиено од месо од домашни свињи, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на Trihinella во месото односно еквивалентната Регулација (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно: / if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat and/or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:			
		(?) bodisi [da je bil na njem opravljen pregled z metodo prebave, katerega rezultat je bil negativen] / или [е подложено на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати]; / either [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results];			
		(?) ali [da je bilo obdelano z zamrzovanjem v skladu s Pravilnikom o posebnih zahtevah za nadzor trihinele v mesu in/ali v skladu z ekvivalentno Prilogo II k Uredbi (EU) 2015/1375] / или [е подложено на постапка со замрзнување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trihinella во месото односно еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕУ) 2015/1375]; / or [has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat and/or equivalent Annex II to Regulation (EU) 2015/1375];			

	(²)	ali [da meso domaćih prašičev, ki so se redili le za pitanje in zakol, prihaja z gospodarstva ali kategorije gospodarstev, ki jih je pristojni organ uradno priznal kot prosta trihinel v skladu s Pravilnikom o posebnih zahtevah za nadzor trihinele v mesu in/ali v skladu z ekvivalentno Prilogo IV k Uredbi (EU) 2015/1375;] / или [во случај кога се работи за месо од домашни свињи кои се чувани единствено за гоее и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се прогласени од страна на надлежен орган како слободни од Trichinella во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месото односно еквивалентниот Анекс IV од Регулацијата (ЕУ) 2015/1375;] / or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat and/or equivalent Annex IV to Regulation (EU) 2015/1375]
II.1.2.2.	(²)	meso, pridobljeno iz mesa konjev ali mesa divjih prašičev, izpolnjuje zahteve iz Pravilnika o posebnih zahtevah za nadzor trihinele v mesu in/ali zahteve iz ekvivalentne Uredbe (EU) 2015/1375 o določitvi posebnih predpisov za uradni nadzor trihinel v mesu, in zlasti da je bil na njem opravljen pregled z metodo prebave, katerega rezultat je bil negativan; / ако е добиено од месо од коњ или од дива свиња, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месото односно еквивалентната Регулација (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно, било предмет на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати; / if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat and/or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;
II.1.3.		so bili proizvedeni v skladu s Pravilnikom o posebnih higijenskih zahtevah za živila živalskega izvora in/ali v skladu z ekvivalentnim Oddelkom V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, in / се произведени во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и / they have been produced in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and
	(²)	zamrzneni na notranjo temperaturo, ki ni višja od - 18 °C; / замрзнати се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од - 18 °C; / frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C;
	ali/или/or	
	(²)	ohlajeni na notranjo temperaturo, ki ni višja od 4 °C / разладени се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од 4 °C; / chilled to an internal temperature of not more than 4 °C;
II.1.4.		so bili označeni z identifikacijsko oznako v skladu s Pravilnikom o posebnih zahtevah za živila živalskega izvora in/ali v skladu z ekvivalentnim Oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / означени се со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
II.1.5.		etiketa(e), pritrjena(e) na embalažo zgoraj opisanih mesnih pripravkov, vsebuje(jo) oznako, ki potrjuje, da so mesni pripravki v celoti proizvedeni iz svežega mesa živali, zaklanih v klavnicah, ki imajo dovoljenje za izvoz v Republiko Severno Makedonijo ali za izvoz v Evropsko skupnost; / на етикетата(ите), кои се прикачени на пакувањето од подготовките од месо опишани погоре, се забележува дека подготовките од месо потекнуваат од свежо месо од животни кои се заклани во кланици кои се одобрени за извоз во Република Северна Македонија односно Европската Заедница; / the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of North Macedonia or to the European Community;
II.1.6.		izpolnjujeju ustrezna merila iz Pravilnika o mikrobioloških merilih za živila in/ali iz ekvivalentne Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / ги задоволуваат битните критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошка исправност на храната; / they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
II.1.7.		so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Zakonom o varnosti hrane in/ali v skladu z ekvivalentno Direktivo 96/23/ES in zlasti člena 29 omenjene Direktive; / исполнети се гаранциите во врска со планот за резидуи, кои ги опфаќаат животните и производите од нив, во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и поточно Член 29 од неа; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
II.1.8.		so bili skladiščeni in prevažani v skladu z ustreznimi zahtevami iz Zakona o varnosti hrane in/ali iz ekvivalentnega Oddelka V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / складирани се и транспортирани во согласност со битните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; / they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Law on food safety and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
(²)II.1.9.		če vsebuje snovi iz goveda, ovc ali koz, mesni pripravek izpolnjuje naslednje pogoje glede na kategorijo tveganja za BSE države izvora; / доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, подготовките од месо подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло; / if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat preparation is subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
(²) bodisi / или / either	[(1)	država ali regija odpreme je v skladu z Nacionalno veterinarsko zakonodajo in/ali ekvivalentno Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE; / земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ; / the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk
	(2)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, so bili pregledani pred smrtjo in po njej; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед; / the animals, from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante-mortem and post-mortem inspections;
(²) bodisi / или / either	[(3)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози; / the animals, from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived:
	(a)	so bili rojeni, neprekinjeno rejeni in zaklani v državi ali regiji, ki je v skladu z Nacionalno veterinarsko zakonodajo in/ali ekvivalentno Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE; / се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ; / were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;

		(?)[(b). so bili zaklani po omamljanju z vbrzgvanjem plina v kranialno votlino ali usmrčeni po isti metodi ali zaklani z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino]; / се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина]; / have been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity];
(?) ali / или / or	[(3)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, niso bili zaklani po omamljanju z vbrzgvanjem plina v kranialno votlino ali usmrčeni po isti metodi ali zaklani z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino]; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози не биле заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина]; / the animals, from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity];
	(4)	mesni pripravek govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi specifičnim tveganjem kot so opredeljene v Pravilniku o ukrepih za nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij in/ali ekvivalentni točki 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001; / подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на transmisivni spongiformni encefalopatiji односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001; / the meat preparations of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
(?) bodisi / или / either	[(5)	mesni pripravek govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebuje in ni pridobljen iz mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz; / подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози; / the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]
(?) ali / или / or	[(5)	mesni pripravek govejega, ovčjega in kozjega izvora je pridobljen iz mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac in koz, ki so bili rojeni, neprekinjeno rejeni in zaklani v državi ali regiji, ki je v skladu Nacionalno veterinarsko zakonodajo in/ali v skladu z ekvivalentno Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE in v kateri ni bilo avtohtonega primera BSE; / подготовките од месо од говеда, овци и кози се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози кои се родени, континуирано одгледувани и zaklani во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од BSE и во која немало случаи на појава на BSE изворно од земјата или регионот; / the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, which were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk and in which there has been no BSE indigenous cases;]
	(?)[(6)	(a) govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu z Nacionalno veterinarsko zakonodajo in/ali v skladu z ekvivalentno Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од BSE; / the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, originate from a country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing an undetermined BSE risk;
		(b) govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, niso bili krmjeni z mesno-kostno moko ali ocvirki, kot so opredeljeni v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali (OIE), in / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE) и / the animals from which the fresh meat and used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin is derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and;
		(c) sveže meso, ki je bilo uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, je bilo proizvedeno in obdelano na način, ki zagotavlja, da ne vsebuje in ni onesnaženo z živčnim in limfnim tkivom, izpostavljenim med postopkom izkoščevanja;]; / свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, е произведено и со него се ракувало на начин со кој се обезбедува подготовките од месо да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување;]; / the fresh meat used in the preparation of the meat preparation was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.];
(?) ali / или / or	[(1)	država ali regija odpreme je v skladu z Nacionalno veterinarsko zakonodajo in/ali v skladu z ekvivalentno Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со контролиран ризик од BSE; / the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a controlled BSE risk
	(2)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, so bili pregledani pred smrtjo in po njej; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед; / the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;
	(3)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, niso bili usmrčeni z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino ali z vbrzgvanjem plina v kranialno votlino; / /животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина; / the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
	(4)	mesni pripravek govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem iz Pravilnika o ukrepih za nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij in/ali iz ekvivalentne točke 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz; /

		подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулација (ЕЗ) бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.] / the meat preparations of bovine, ovine and caprine origin does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]
(²) ali / или / or	[(1)	država ali regija odpreme je razvrščena v skladu z Nacionalno veterinarsko zakonodajo in/ali v skladu z ekvivalentno Odločbo 2007/453/ES kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE; / земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од BSE; / the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing an undermined BSE risk;
	(2)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, so bili pregledani pred smrtjo in po njej; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem прегледи; / the animals, from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;
	(3)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, niso bili krmljeni z mesno-kostno moko ali ocvirki, kot so opredeljeni v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali (OIE); / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE); / the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code,
	(4)	govedo, ovce in koze, od katerih je bilo pridobljeno sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnega pripravka, niso bili usmrčeni z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino ali z vbrižgavanjem plina v kranialno votlino; / животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина; / the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
	(5)	mesni pripravek govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebuje in ni pridobljen iz: / подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од: / the meat preparation of bovine, ovine and caprine animal origin does not contain and is not derived from: (i) snovi s specifičnim tveganjem iz Pravilnika o ukrepih za nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij in/ali iz ekvivalentne točke 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001; / специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001; / specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; (ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščevanja; / нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; (iii) mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc in koz; / механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози; / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]
(²) II.1.10	je bilo sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnih pripravkov, če vsebuje sestavine iz domačih enoprstih kopitarjev; / доколку содржат материјал од домашни копitari, свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо; / if containing material from domestic solipeds, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations:	
(²) bodisi / или / either		[pridobljeno iz domačih enoprstih kopitarjev, ki so neposredno pred zakolom najmanj šest mesecev ali od rojstva, če so bili zaklani pri starosti manj kot šest mesecev, ali od uvoza kot enoprsti kopitarji za proizvodnjo živil iz države članice Evropske unije, če so bili uvoženi manj kot šest mesecev pred zakolom, bivali v tretji državi; / [е добиено од домашни копitari кои пред колене биле чувани најмалку шест месеци или од раѓање доколку се колени на возраст до шест месеци, или се добиени од увоз на еквиди кои се наменети за производство на храна од земји членки на Европската Унија, доколку се увезени во период до шест месеци пред колене, во трета земја; / [was obtained from domestic solipeds animals which immediately prior to slaughter has been kept for at least six months or since birth, if slaughtered at an age of less than six months, or since importation as food producing equidae from a Member State of the European Union, if imported less than six months prior to slaughter, in a third country;
	(a)	v kateri je za domače enoprste kopitarje uporaba; / во која третирањето на домашните копitari; / in which the administration to domestic solipeds: (i) tireostatskih snovi, stilbenov, derivatov stilbenov, njihovih soli in estrov, estradiola 17β in njegovih estrom podobnih derivatov prepovedana; / со тироестатски супстанции, стилбени или стилбени деривати, соли и естри на стилбени супстанции, естрадиол 17β и неговите естери е забрането; / of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivatives, their salts and ester, oestradiol 17β and its ester-like derivatives is prohibited; (ii) drugih snovi z estrogenim, androgenim ali gestagenim delovanjem in beta-agonistov dovoljena le za: / со други супстанции кои имаат естрогено, андрогено или гестагено дејство и бета-агонисти е дозволено само за: / of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonist is only allowed for: - zdravljenje, kot je opredeljeno v Pravilniku o metodah izvajanja spremljanja in uradnega nadzora prisotnosti ostankov škodljivih snovi in onesnaževal v živih živalih in hrani živalskega izvora, o metodah izvajanja uradnih pregledov, o postopkih spremljanja in nadzora ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi, in o ukrepih, ki se izvedejo v primeru suma in pozitivne ugotovitve prisotnosti ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi in/ali v ekvivalentnem členu 1(2)(b) Direktive 96/22/ES, kadar se uporablja v skladu s členom 4(2) navedene direktive, ali / тераписки третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и nedovoljeni супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и nedovoljeni супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(b) од Директивата 96/22/EK, каде што е применливо во согласност со член 4(2) од таа Директива, или /

	therapeutic treatment as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(b) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4(2) of that Directive, or - zootehnične ukrepe, kot so opredeljeni v Pravilniku o metodah izvajanja spremljanja in uradnega nadzora prisotnosti ostankov škodljivih snovi in onesnaževal v živih živalih in hrani živalskega izvora, o metodah izvajanja uradnih pregledov, o postopkih spremljanja in nadzora ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi, in o ukrepih, ki se izvedejo v primeru suma in pozitivne ugotovitve prisotnosti ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi in/ali v ekvivalentnem členu 1(2)(c) Direktive 96/22/ES, kadar se uporabljajo skladu s členom 5 navedene direktive; ter / зоотехнички третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(b) од Директивата 96/22/EK, каде што е применливо во согласност со член 5 од таа Директива; и / zootechnic treatment as defined in the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; and
(b)	ki je imela najmanj v šestih mesecih pred zakolom živali načrt spremljanja skupin ostankov in snovi iz Pravilnika o metodah izvajanja spremljanja in uradnega nadzora prisotnosti ostankov škodljivih snovi in onesnaževal v živih živalih in hrani živalskega izvora, o metodah izvajanja uradnih pregledov, o postopkih spremljanja in nadzora ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi, in o ukrepih, ki se izvedejo v primeru suma in pozitivne ugotovitve prisotnosti ostankov škodljivih snovi in/ali iz ekvivalentne Priloge I k Direktivi 96/23/ES, ki zajema enoprste kopitarje, rojene v tretji državi in uvožene v tretjo državo, ter je bil одобren v skladu s Pravilnikom o metodah izvajanja spremljanja in uradnega nadzora prisotnosti ostankov škodljivih snovi in onesnaževal v živih živalih in hrani živalskega izvora, o metodah izvajanja uradnih pregledov, o postopkih spremljanja in nadzora ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi, in o ukrepih, ki se izvedejo v primeru suma in pozitivne ugotovitve prisotnosti ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi in/ali v skladu s ekvivalentnim četrtim pododstavkom člena 29(1) Direktive 96/23/ES]. / која има најмалку шест месеци пред колење на животните, воспоставен план за мониторинг на групите на резидуи и супстанции во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентниот Анекс 1 на Директивата 96/23/EK кој ги опфаќа еквидите родени во и увезени во трета земја и е одобрен во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентниот четврти подстав од член 29(1) од Директивата 96/23/EK]. / which has had, at least during six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances referred to in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in and imported into the third country and was approved in accordance with the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent fourth subparagraph of Article 29(1) of Directive 96/23/EC].
(?) in / и / and / ali / или / or	[uvoženo iz države članice Evropske unije.]] / [е увезено од земја члена на Европската Унија.]] / [was imported from a Member State of the European Union.]]
II.2.	Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Потврда за здравствената состојба на животните / Animal health attestation Spodaj podpisani потврдувам, da zgoraj opisani mesni pripravki: / Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре: / I, the undersigned, certify that the meat preparations described above: vsebujejo meso, pridobljeno iz vrst iz rubrike I.28 Dela I / се состои од месо кое потекнува од видови наведени во Дел I Рамка I.28 / consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28 - ki izpolnjuje pogoje za izvoz v Republiko Severno Makedonijo ali Evropsko Skupnost kot sveže meso in vse ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali iz Odločb (?) (?), / е квалификувано за извоз во Република Северна Македонија или Европската Заедница како свежо месо и ги задоволува сите битни ветеринарно здравствени услови за увоз пропишани во Одлуката(ите) (?) (?), / that is eligible for export to the Republic of North Macedonia or the European Community as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s) (?) (?), in/ali / и / или / and/or - izvira iz države članice Evropske unije (?) (?). /потекнува од земја членка на Европската Унија.](?) (?). /that originate in a Member State of the European Union (?) (?).
II.3.	Potrdilo o dobrem počutju živali / Потврда за благосостојбата на животните / Animal welfare attestation Podpisani uradni veterinar potврдувам, da so mesni pripravki (?) iz Dela I tega spričevala, pridobljeni iz mesa živali, s katerimi so v klavnicu pred zakolom oziroma smrtnitvijo in med njima ravnanj v skladu z ustreznimi določbami zakonodaje Republike Severne Makedonije in/ali v skladu z ustreznimi ekvivalentnimi določbami zakonodaje Unije in da so bile pri tem izpolnjene zahteve, najmanj enakovredne tistim iz Pravilnika o načinu ravnanja z živalmi v času usmrtnitve in/ali z ekvivalentnih poglavij II in III Uredbe sveta (ES) št. 1099/2009 (?). / Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека подготовките од месо(?), опишани во Делот I од овој сертификат, потекнуваат од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се манипулирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Унија и ги исполнува најмалку условите еквивалентни на оние наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање односно Поглавје II и III од Регулацијата 1099/2009 (?). / I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations (?) described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of North Macedonia and/or equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing and/or equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 (?).

Опombe / Забелашки / Notes Del I / Дел I / Part I: <table border="0"> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.7 / Рамка 1.7: /Box reference 1.7:</td> <td>ime države izvora, ki mora biti ista kot država izvoznica. / име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз. / name of the country of origin which must be the same as the country of export.</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.15 / Рамка 1.15: /Box reference 1.15:</td> <td>navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko o vstopu v Republiko Severno Makedonijo. / Регистрационниот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.19 / Рамка 1.19: /Box reference 1.19:</td> <td>uporabiti ustrezno oznako usklajenega sistema (Harmonised System, HS) Svetovne carinske organizacije: 02.07, 02.10, 16.01 ali 16.02. / Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.07, 02.10, 16.01 или 16.02. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07, 02.10, 16.01 or 16.02.</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.20 / Рамка 1.20: /Box reference 1.20:</td> <td>navesti skupno bruto in skupno neto težo. / Се внесеува вкупната бруто маса и вкупната нето маса. / Indicate total gross weight and total net weight.</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.21 / Рамка 1.21: /Box reference 1.21:</td> <td>ohlajeno na notranjo temperaturo največ 4 °C; ali / разладени се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од 4 °C; односно / chilled to an internal temperature of not more than 4 °C; or zamrzjeno pomeni pri notranji temperaturi največ -18°C. / замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од -18 °C. / frozen corresponds to an internal temperature of not more than -18 °C.</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.23 / Рамка 1.23: /Box reference 1.23:</td> <td>pri kontejnerjih ali škatlah je treba navesti številko kontejnerja in številko zalivke (kjer je primerno). / За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе. / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>Rubrika 1.28 / Рамка 1.28: /Box reference 1.28:</td> <td>"Vrsta" izbrati med vrstami, opisanimi v delu II (A); "Način obdelave": rok trajanja (dd/mm/llll); "Hladilnica" navesti naslov(e) in številko(e) odobritve hladilnic, če je potrebno/ "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II (А); "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг); "Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно. / "Species": select among species described in Part II (A); "Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy); "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.</td> </tr> </table>			-	Rubrika 1.7 / Рамка 1.7: /Box reference 1.7:	ime države izvora, ki mora biti ista kot država izvoznica. / име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз. / name of the country of origin which must be the same as the country of export.	-	Rubrika 1.15 / Рамка 1.15: /Box reference 1.15:	navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko o vstopu v Republiko Severno Makedonijo. / Регистрационниот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.	-	Rubrika 1.19 / Рамка 1.19: /Box reference 1.19:	uporabiti ustrezno oznako usklajenega sistema (Harmonised System, HS) Svetovne carinske organizacije: 02.07, 02.10, 16.01 ali 16.02. / Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.07, 02.10, 16.01 или 16.02. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07, 02.10, 16.01 or 16.02.	-	Rubrika 1.20 / Рамка 1.20: /Box reference 1.20:	navesti skupno bruto in skupno neto težo. / Се внесеува вкупната бруто маса и вкупната нето маса. / Indicate total gross weight and total net weight.	-	Rubrika 1.21 / Рамка 1.21: /Box reference 1.21:	ohlajeno na notranjo temperaturo največ 4 °C; ali / разладени се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од 4 °C; односно / chilled to an internal temperature of not more than 4 °C; or zamrzjeno pomeni pri notranji temperaturi največ -18°C. / замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од -18 °C. / frozen corresponds to an internal temperature of not more than -18 °C.	-	Rubrika 1.23 / Рамка 1.23: /Box reference 1.23:	pri kontejnerjih ali škatlah je treba navesti številko kontejnerja in številko zalivke (kjer je primerno). / За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе. / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	-	Rubrika 1.28 / Рамка 1.28: /Box reference 1.28:	"Vrsta" izbrati med vrstami, opisanimi v delu II (A); "Način obdelave": rok trajanja (dd/mm/llll); "Hladilnica" navesti naslov(e) in številko(e) odobritve hladilnic, če je potrebno/ "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II (А); "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг); "Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно. / "Species": select among species described in Part II (A); "Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy); "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.
-	Rubrika 1.7 / Рамка 1.7: /Box reference 1.7:	ime države izvora, ki mora biti ista kot država izvoznica. / име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз. / name of the country of origin which must be the same as the country of export.																					
-	Rubrika 1.15 / Рамка 1.15: /Box reference 1.15:	navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko o vstopu v Republiko Severno Makedonijo. / Регистрационниот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.																					
-	Rubrika 1.19 / Рамка 1.19: /Box reference 1.19:	uporabiti ustrezno oznako usklajenega sistema (Harmonised System, HS) Svetovne carinske organizacije: 02.07, 02.10, 16.01 ali 16.02. / Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.07, 02.10, 16.01 или 16.02. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07, 02.10, 16.01 or 16.02.																					
-	Rubrika 1.20 / Рамка 1.20: /Box reference 1.20:	navesti skupno bruto in skupno neto težo. / Се внесеува вкупната бруто маса и вкупната нето маса. / Indicate total gross weight and total net weight.																					
-	Rubrika 1.21 / Рамка 1.21: /Box reference 1.21:	ohlajeno na notranjo temperaturo največ 4 °C; ali / разладени се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од 4 °C; односно / chilled to an internal temperature of not more than 4 °C; or zamrzjeno pomeni pri notranji temperaturi največ -18°C. / замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од -18 °C. / frozen corresponds to an internal temperature of not more than -18 °C.																					
-	Rubrika 1.23 / Рамка 1.23: /Box reference 1.23:	pri kontejnerjih ali škatlah je treba navesti številko kontejnerja in številko zalivke (kjer je primerno). / За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе. / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.																					
-	Rubrika 1.28 / Рамка 1.28: /Box reference 1.28:	"Vrsta" izbrati med vrstami, opisanimi v delu II (A); "Način obdelave": rok trajanja (dd/mm/llll); "Hladilnica" navesti naslov(e) in številko(e) odobritve hladilnic, če je potrebno/ "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II (А); "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг); "Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно. / "Species": select among species described in Part II (A); "Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy); "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.																					
Del II / Дел II / Part II: (¹) Mesni pripravki, kakor so opredeljeni v Zakonu o varnosti hrane in/ali v ekvivalentni točki 1.15 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004. / Подготовки од месо како што е пропишано во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната точка 1.15 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004. / Meat preparations as laid down in Law on food safety and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004. (²) Neustrezno črtati. / Заокружи соодветно. / Keep as appropriate. (³) Izpolnjujejo pogoje zdravstvenega varstva živali iz Pravilnika o uvoznih zahtevah za žive živali, akvakulturo in proizvode živalskega izvora, seznamu tretjih držav in veterinarskih zdravstvenih spričevalih za uvoz in tranzit živih živali, akvakulture in proizvodov živalskega izvora, in o uradnih pregledih vseh omenjenih in/ali iz ekvivalentne Uredbe (ES) št. 206/2010 in/ali Uredbe (ES) št. 798/2008 in/ali Uredbe (ES) št. 119/2009. V proizvodnji mesnih pripravkov se lahko uporabi le meso iz zadevne tretje države izvoznice. / Во склад е со здравствените услови на животните како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Регулative (ЕУ) Бр. 206/2010 и/или Регулative 798/2008 /ЕЗ и/или Регулative 119/2009/ЕЗ. Само месото од третата земја извозничка за која се работи, може да биде употребено за подготовки од месо. / Comply with the animal health conditions as laid down in Book of Rules on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 and/or Regulation (EC) No. 798/2008 and/or Regulation (EC) No 119/2009. Only meat from the concerned exporting third country can be utilised in the manufacture of the meat preparations. (⁴) Pri proizvodnji mesnih pripravkov lahko tretja država uporabi le meso vrst in kategorij, za katere je Republika Severna Makedonija izdala dovoljenje za uvoz. / Само месо од видови и категории за кои увозот од третата земја за која се работи е овластено од Република Северна Македонија можат да бидат извор за употреба во производството на месни подготовки. / Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorised by the Republic of North Macedonia can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations. - Barva žiga in podpis se morata razlikovati od drugih podatkov na spričevalu. / Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. / The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate. - Опomba uvozniku: to spričevalo se uporablja le za veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke. / Забелешка за увозникот: Овој сертификат е само за ветеринарно здравствени цели и мора да ја придружува пратката се до постигнувањето ВИМ на ГП. / Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.																							
Uradni veterinar / Официјален ветеринар / Official veterinarian <table border="0"> <tr> <td>Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Име (со печатни букви) / Name (in Capital):</td> <td>Izobrazba in naziv / Квалификација и звање / Qualification and title:</td> </tr> <tr> <td>Datum / Дата / Date:</td> <td>Podpis / Потпис / Signature:</td> </tr> <tr> <td>Žig / Печат / Stamp:</td> <td></td> </tr> </table>			Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Име (со печатни букви) / Name (in Capital):	Izobrazba in naziv / Квалификација и звање / Qualification and title:	Datum / Дата / Date:	Podpis / Потпис / Signature:	Žig / Печат / Stamp:																
Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Име (со печатни букви) / Name (in Capital):	Izobrazba in naziv / Квалификација и звање / Qualification and title:																						
Datum / Дата / Date:	Podpis / Потпис / Signature:																						
Žig / Печат / Stamp:																							